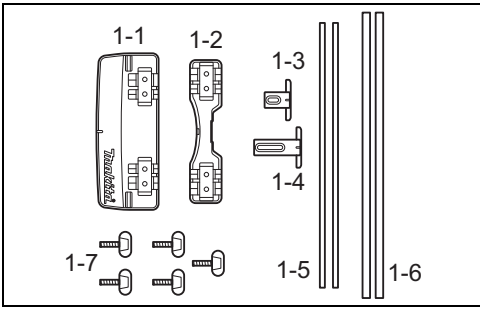
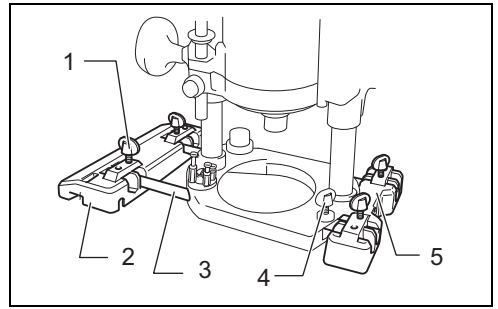




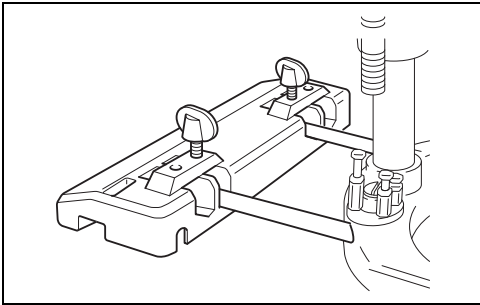
<b>GB</b>	<b>Guide Rail Adaptor</b>	<b>Instruction manual</b>
<b>F</b>	<b>Adaptateur pour rail de guidage</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Führungsschienenadapter</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Adattatore per binario guida</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Geleiderailadapter</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Adaptador para carril de guía</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Adaptador do carril de guia</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Støtteskinneadapter</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Löpskena-adapter</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Føringsskinneadapter</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Ohjauskiskon sovitin</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Προσαρμογέας Καθοδηγητικής Σιδηροτροχιάς</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b>
<b>KR</b>	<b>가이드 레일아답터</b>	<b>사용 설명서</b>



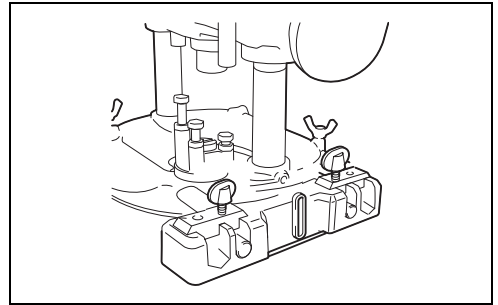
**1**



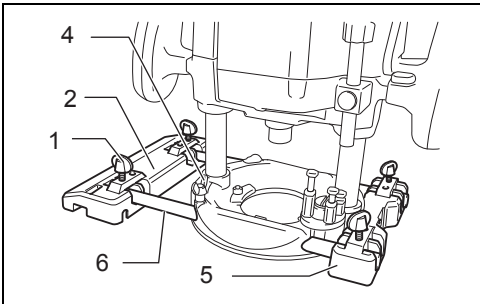
**2**



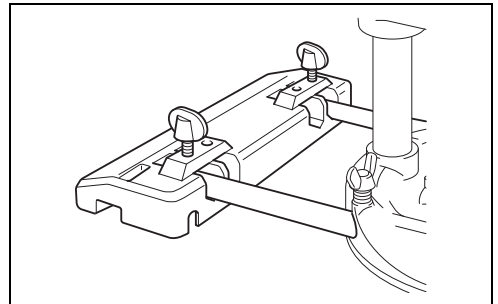
**3**



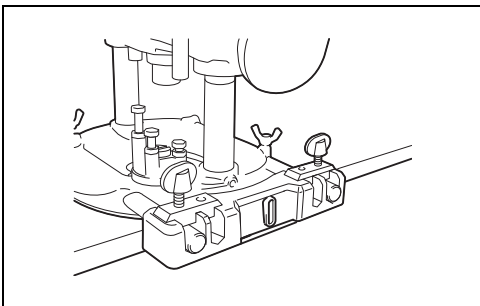
**4**



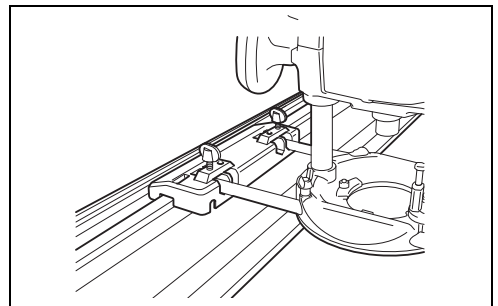
**5**



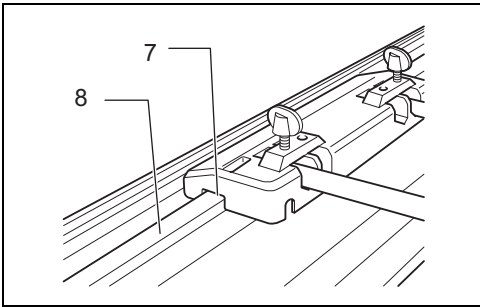
**6**



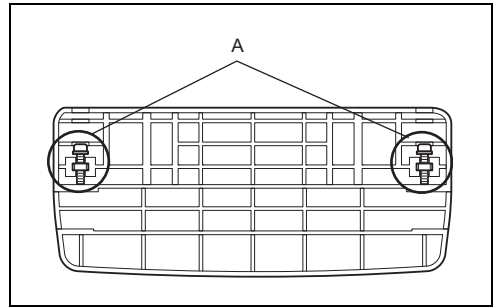
**7**



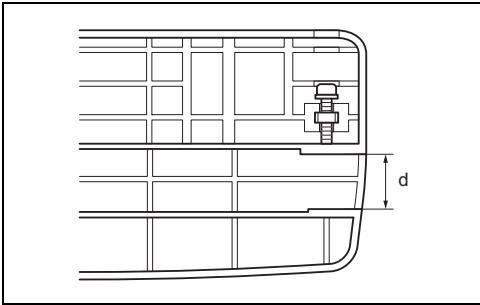
**8**



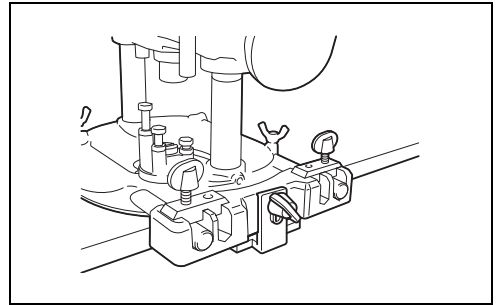
9



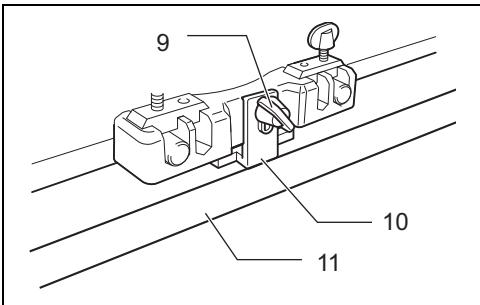
10



11



12



13

## ENGLISH

Use this Guide Rail Adaptor with MAKITA or FESTO Guide Rail after the guide rail adaptor is installed on Makita routers.

### Explanation of general view

1-1. Guide rail adaptor	1. Clamping screw	8. Protrusion on the guide rail
1-2. Sub adaptor	2. Guide rail adaptor	9. Clamping screw
1-3. Support A	3. Rod 8	10. Support
1-4. Support B	4. Clamping screw (on the tool)	11. Work table
1-5. Rod 8 (2 pcs.)	5. Sub adaptor	
1-6. Rod 12 (2 pcs.)	6. Rod 12	
1-7. Clamping screw M5x20 (5 pcs.)	7. Groove in the guide rail adaptor	

## Installation of guide rail adaptor

### CAUTION

Always be sure that the router is switched off and unplugged before installing or removing the guide rail adaptor.

There are two types of Rod (Rod 8 and Rod 12). Check which Rod suits for the hole on your tool's base. Follow one of the steps below in accordance with the rod size.

#### For tool which uses Rod 8

- Insert Rod 8 (2 pcs) through installation holes in inner side of Guide Rail Adaptor, the tool (router) and the sub adaptor and then secure them with the clamping screws. (**Fig. 2, 3 & 4**)
- Move the tool to your desired cutting position and then secure the tool to the Rod 8 with the clamping screws.

#### For tool which uses Rod 12

- Insert Rod 12 (2 pcs) through installation holes in outer side of Guide Rail Adaptor, the tool (router) and the sub adaptor and then secure them with the clamping screws. (**Fig. 5, 6 & 7**)
- Move the tool to your desired cutting position and then secure the tool to the Rod 12 with the clamping screws.

## Installation on the guide rail

### CAUTION

Always be sure that the router is switched off and unplugged before installing or removing onto/from the guide rail.

- Place a router on the guide rail so that the groove in the guide rail adaptor will fit onto the protrusion of the guide rail. (**Fig. 8 & 9**)
- Turn two screws shown in the position A to adjust the width d of the part of the guide rail adaptor for fitting onto the guide rail. (**Fig. 10 & 11**)
- Adjusting the width reduces the possibility of tool cluttering and allows more precise cutting.
- The width of the part of the guide rail is also adjustable with a tool placed on the guide rail.

### CAUTION

Do not position the cutting line of a router on any part of the surface of the guide rail.

## Installation of support

- When cutting stepped workpiece in relation to work table surface, use one of supports to support the sub adaptor. (**Fig. 12 & 13**)
- Lower the support until it reaches the top of work table, and then secure it with the clamping screw.
- Choose support A or B according to the stepped level.
- Usable stepped level for the support A is 0 - 10 mm while that for the support B is 9 - 35 mm.

## FRANÇAIS

Utilisez cet adaptateur pour rail de guidage avec le rail de guidage MAKITA ou FESTO après avoir installé l'adaptateur pour rail de guidage sur les toupilleuses Makita.

### Descriptif

1-1. Adaptateur pour rail de guidage	1. Vis de serrage	8. Protubérance sur le rail de guidage
1-2. Adaptateur secondaire	2. Adaptateur pour rail de guidage	9. Vis de serrage
1-3. Support A	3. Tige 8	10. Support
1-4. Support B	4. Vis de serrage (sur l'outil)	11. Table de travail
1-5. Tige 8 (2 pièces)	5. Adaptateur secondaire	
1-6. Tige 12 (2 pièces)	6. Tige 12	
1-7. Vis de serrage M5x20 (5 pièces)	7. Rainure dans l'adaptateur du rail de guidage	

## Installation de l'adaptateur pour rail de guidage

### ATTENTION

Assurez-vous toujours que la toupilleuse est hors tension et débranchée avant d'installer ou de retirer l'adaptateur pour rail de guidage.

Il existe deux types de tiges (la tige 8 et la tige 12). Vérifiez quelle tige s'adapte dans l'orifice situé sur la base de votre outil. Procédez selon l'une des étapes suivantes en fonction de la taille de la tige.

#### Pour l'outil qui utilise la tige 8

- Insérez la tige 8 (2 pièces) dans les orifices d'installation situés sur le côté interne de l'adaptateur pour rail de guidage, l'outil (toupilleuse) et l'adaptateur secondaire, puis fixez-les à l'aide des vis de serrage. (**Fig. 2, 3 et 4**)
- Déplacez l'outil selon la position de découpe souhaitée, puis fixez-le sur la tige 8 à l'aide des vis de serrage.

#### Pour l'outil qui utilise la tige 12

- Insérez la tige 12 (2 pièces) dans les orifices d'installation situés sur le côté externe de l'adaptateur pour rail de guidage, l'outil (toupilleuse) et l'adaptateur secondaire, puis fixez-les à l'aide des vis de serrage. (**Fig. 5, 6 et 7**)
- Déplacez l'outil selon la position de découpe souhaitée, puis fixez-le sur la tige 12 à l'aide des vis de serrage.

## Installation sur le rail de guidage

### ATTENTION

Assurez-vous toujours que la toupilleuse est hors tension et débranchée avant de l'installer sur le rail de guidage ou de la retirer de celui-ci.

- Placez une toupilleuse sur le rail de guidage de sorte que la rainure située sur l'adaptateur pour rail de guidage s'adapte dans la protubérance du rail de guidage. (**Fig. 8 et 9**)
- Tournez les deux vis indiquées en position A pour régler la largeur d de la pièce de l'adaptateur pour rail de guidage afin de l'installer sur le rail de guidage. (**Fig. 10 et 11**)
- Le fait de régler la largeur réduit les risques de dérapage de l'outil et permet une découpe plus précise.
- Il est également possible de régler la largeur de la pièce du rail de guidage en plaçant un outil sur le rail de guidage.

### ATTENTION

Ne placez pas la ligne de découpe d'une toupilleuse sur la surface du rail de guidage.

## Installation du support

- Lorsque vous découpez une pièce de fabrication à segments sur la surface d'une table de travail, utilisez l'un des supports pour soutenir l'adaptateur secondaire. (**Fig. 12 et 13**)
- Abaissez le support jusqu'à ce qu'il atteigne la partie supérieure de la table de travail, puis fixez-le à l'aide de la vis de serrage.
- Choisissez le support A ou B en fonction du niveau des segments.
- Le niveau des segments à utiliser pour le support A doit être compris entre 0 et 10 mm alors que celui du support B doit être compris entre 9 et 35 mm.

## DEUTSCH

Verwenden Sie diesen Führungsschienenadapter mit der MAKITA- oder FESTO-Führungsschiene, nachdem der Führungsschienenadapter an einer Makita-Oberfräse angebracht wurde.

### Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Führungsschienenadapter	1. Klemmschraube	8. Vorsprung an der Führungsschiene
1-2. Sub-Adapter	2. Führungsschienenadapter	9. Klemmschraube
1-3. Halterung A	3. Stange 8	10. Halterung
1-4. Halterung B	4. Klemmschraube (am Werkzeug)	11. Werk Tisch
1-5. Stange 8 (2 St.)	5. Sub-Adapter	
1-6. Stange 12 (2 St.)	6. Stange 12	
1-7. Klemmschraube M5x20 (5 St.)	7. Kerbe im Führungsschienenadapter	

## Montage des Führungsschienenadapters

### ACHTUNG

Schalten Sie die Oberfräse aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie den Führungsschienenadapter anbringen oder entfernen.

Es gibt zwei Arten von Stangen (Stange 8 und Stange 12). Überprüfen Sie, welche Stange in die Öffnung im Unterteil Ihres Werkzeuges passt. Befolgen Sie entsprechend der Stangengröße einen der unten angegebenen Schritte.

#### Für Werkzeuge mit Stange 8

- Stecken Sie die Stange 8 (2 St.) durch die Montagelöcher an der Innenseite des Führungsschienenadapters, das Werkzeug (Oberfräse) und den Sub-Adapter und sichern Sie sie dann mit den Klemmschrauben. (**Abb. 2, 3 und 4**)
- Bringen Sie das Werkzeug in die gewünschte Schneidposition und sichern Sie das Werkzeug dann mit den Klemmschrauben an der Stange 8.

#### Für Werkzeuge mit Stange 12

- Stecken Sie die Stange 12 (2 St.) durch die Montagelöcher an der Außenseite des Führungsschienenadapters, das Werkzeug (Oberfräse) und den Sub-Adapter und sichern Sie sie dann mit den Klemmschrauben. (**Abb. 5, 6 und 7**)
- Bringen Sie das Werkzeug in die gewünschte Schneidposition und sichern Sie das Werkzeug dann mit den Klemmschrauben an der Stange 12.

## Montage an der Führungsschiene

### ACHTUNG

Schalten Sie die Oberfräse aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie ein Teil an der Führungsschiene anbringen oder entfernen.

- Setzen Sie eine Oberfräse in die Führungsschiene ein, sodass die Kerbe im Führungsschienenadapter in den Vorsprung der Führungsschiene passen. (**Abb. 8 und 9**)
- Drehen Sie an den beiden in Position A gezeigten Schrauben, um die Breite  $d$  des Teils des Führungsschienenadapters an die Führungsschiene anzupassen. (**Abb. 10 und 11**)
- Wenn Sie die Breite anpassen, können Sie problemlos mit dem Werkzeug arbeiten und es ermöglicht ein genaueres Schneiden.
- Die Breite des Teils der Führungsschiene kann außerdem mit einem Werkzeug, das an der Führungsschiene angebracht wird, angepasst werden.

### ACHTUNG

Positionieren Sie die Schnittlinie einer Oberfräse auf keinem Teil der Führungsschienenoberfläche.

## Montage der Halterung

- Wenn im Verhältnis zur Werktoischoberfläche abgestufte Arbeitsstücke geschnitten werden, verwenden Sie eine der Halterungen, um den Sub-Adapter zu stützen. (**Abb. 12 und 13**)
- Senken Sie die Halterung ab, bis sie die Oberfläche des Werktoisches erreicht, und sichern Sie sie dann mit der Klemmschraube.
- Wählen Sie Halterung A oder B entsprechend der abgestuften Ebene.
- Die verwendbare abgestufte Ebene für Halterung A beträgt 0-10 mm, die für Halterung B beträgt 9-35 mm.

## ITALIANO

Utilizzare il presente adattatore per binario guida con i binari guida MAKITA o FESTO dopo aver installato il relativo adattatore sulle fresatrici verticali Makita.

### Spiegazione della vista generale

1-1. Adattatore per binario guida	1. Vite di serraggio	7. Scanalatura nell'adattatore per binario guida
1-2. Adattatore inferiore	2. Adattatore per binario guida	8. Sporgenza sul binario guida
1-3. Supporto A	3. Asta 8	9. Vite di serraggio
1-4. Supporto B	4. Vite di serraggio (sull'utensile)	10. Supporto
1-5. Asta 8 (2 pz.)	5. Adattatore inferiore	11. Banco da lavoro
1-6. Asta 12 (2 pz.)	6. Asta 12	
1-7. Vite di serraggio M5x20 (5 pz.)		

## Installazione dell'adattatore per binario guida

### ATTENZIONE

Prima di montare o smontare l'adattatore per binario guida, accertarsi sempre che la fresatrice verticale sia spenta e scollegata.

Ci sono due tipi di aste (asta 8 e asta 12). Controllare qual è l'asta adatta per il foro alla base dell'utensile. Seguire uno dei punti indicati di seguito a seconda della dimensione dell'asta.

#### Per l'utensile che necessita dell'asta 8

- Inserire l'asta 8 (2 pz.) attraverso i fori di installazione nel lato interno dell'adattatore per binario guida, dell'utensile (fresatrice) e dell'adattatore inferiore, quindi fissarli con le viti di serraggio. **(Fig. 2, 3 e 4)**
- Spostare l'utensile sulla posizione di taglio desiderata, quindi fissarlo all'asta 8 con le viti di serraggio.

#### Per l'utensile che necessita dell'asta 12

- Inserire l'asta 12 (2 pz.) attraverso i fori di installazione nel lato esterno dell'adattatore per binario guida, dell'utensile (fresatrice) e dell'adattatore inferiore, quindi fissarli con le viti di serraggio. **(Fig. 5, 6 e 7)**
- Spostare l'utensile sulla posizione di taglio desiderata, quindi fissarlo all'asta 12 con le viti di serraggio.

## Installazione sul binario guida

### ATTENZIONE

Prima di montare o smontare l'adattatore sul/dal binario guida, accertarsi sempre che la fresatrice verticale sia spenta e scollegata.

- Posizionare una fresatrice sul binario guida in modo tale che la scanalatura nell'adattatore si adatti alla sporgenza del binario guida. **(Fig. 8 e 9)**
- Ruotare le due viti come mostrato nella posizione A per regolare la larghezza d della parte dell'adattatore in modo tale che si adatti sul binario guida. **(Fig. 10 e 11)**
- Regolando la larghezza, è possibile ridurre la possibilità di imprecisioni dell'utensile e ottenere un taglio più preciso.
- È possibile regolare la larghezza della parte del binario guida anche utilizzando un utensile posizionato sul binario guida.

### ATTENZIONE

Non posizionare la linea di taglio della fresatrice su nessuna parte della superficie del binario guida.

## Installazione del supporto

- Durante il taglio di pezzi scalati rispetto alla superficie del banco di lavoro, utilizzare uno dei supporti per sostenere l'adattatore inferiore. **(Fig. 12 e 13)**
- Abbassare il supporto fino a raggiungere la parte superiore del banco da lavoro, quindi fissarlo con la vite di serraggio.
- Scegliere il supporto A o B in base al dislivello.
- Il dislivello praticabile per il supporto A è di 0 - 10 mm, mentre quello per il supporto B è di 9 - 35 mm.

## NEDERLANDS

Gebruik deze geleiderailadapter met een geleiderail van MAKITA of FESTO nadat de geleiderailadapter is aangebracht op de Makita-frees.

### Verklaring van algemene gegevens

1-1. Geleiderailadapter	1. Klembout	8. Uitsteeksel op de geleiderail
1-2. Hulpadapter	2. Geleiderailadapter	9. Klembout
1-3. Steun A	3. Stang, 8 mm	10. Steun
1-4. Steun B	4. Klembout (op het gereedschap)	11. Werktafel
1-5. Stang, 8 mm (2 stuks)	5. Hulpadapter	
1-6. Stang, 12 mm (2 stuks)	6. Stang, 12 mm	
1-7. Klembout M5x20 (5 stuks)	7. Groef in de geleiderailadapter	

## De geleiderailadapter monteren

### LET OP

Controleer altijd of de frees is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken alvorens de geleiderailadapter te monteren of te verwijderen.

Er zijn twee typen stangen (stang 8 en stang 12). Controleer welke stang geschikt is voor het gat in de voet van uw gereedschap. Voer de onderstaande stap uit die overeenkomt met de afmeting van de stang.

#### Voor gereedschap waarin stang 8 past

- Steek de stang van 8 mm (2 stuks) door de montagegaten aan de binnenkant van de geleiderailadapter, het gereedschap (de frees) en de hulpadapter, en zet ze daarna vast met de klembouten (**zie afb. 2, 3 en 4**).
- Zet het gereedschap in uw gewenste freesstand en maak daarna het gereedschap vast aan de stang van 8 mm met de klembouten.

#### Voor gereedschap waarin stang 12 past

- Steek de stang van 12 mm (2 stuks) door de montagegaten aan de buitenkant van de geleiderailadapter, het gereedschap (de frees) en de hulpadapter, en zet ze daarna vast met de klembouten (**zie afb. 5, 6 en 7**).
- Zet het gereedschap in uw gewenste freesstand en maak daarna het gereedschap vast aan de stang van 12 mm met de klembouten.

## Monteren op de geleiderail

### LET OP

Controleer altijd of de frees is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken alvorens op de geleiderail te monteren of ervanaf te verwijderen.

- Plaats de frees op de geleiderail zodat de groef in de geleiderailadapter past op het uitsteeksel van de geleiderail (**zie afb. 8 en 9**).
- Draai de twee schroeven, afgebeeld in positie A, om de breedte d van het deel van de geleiderailadapter in te stellen voor montage op de geleiderail (**zie afb. 10 en 11**).
- Door de breedte in te stellen wordt de kans op een rommelig gereedschap verkleind en nauwkeuriger frezen mogelijk.
- De breedte van het deel van de geleiderail kan ook worden ingesteld terwijl het gereedschap op de geleiderail is gemonteerd.

### LET OP

Laat de freeslijn van een frees nooit over enig deel van het oppervlak van de geleiderail lopen.

## De steunen monteren

- Bij het frezen in een werkstuk dat een niveaoverschil heeft ten opzichte van het werktafeloppervlak, gebruikt u een van de steunen om de hulpadapter te ondersteunen (**zie afb. 12 en 13**).
- Laat de steun zakken tot deze het oppervlak van de werktafel raakt en zet hem daarna vast met klembouten.
- Kies steun A of B afhankelijk van het niveaoverschil.
- Het geschikte niveaoverschil voor steun A is 0 t/m 10 mm, en dat voor steun B is 9 t/m 35 mm.

## ESPAÑOL

Utilice este Adaptador para carril de guía con el Carril de guía MAKITA o FESTO tras instalar el adaptador para carril de guía en fresadoras Makita.

### Descripción y visión general

1-1. Adaptador para carril de guía	1. Tornillo de apriete	7. Surco del adaptador para carril de guía
1-2. Sub-adaptador	2. Adaptador para carril de guía	8. Saliente del carril de guía
1-3. Soporte A	3. Varilla del 8	9. Tornillo de apriete
1-4. Soporte B	4. Tornillo de apriete (en la herramienta)	10. Soporte
1-5. Varilla del 8 (2 piezas)	5. Sub-adaptador	11. Mesa de trabajo
1-6. Varilla del 12 (2 piezas)	6. Varilla del 12	
1-7. Tornillo de apriete M5x20 (5 piezas)		

## Instalación del adaptador para carril de guía

### PRECAUCIÓN

Asegúrese siempre de que la fresadora esté apagada y desenchufada antes de instalar o extraer el adaptador para carril de guía.

Hay dos tipos de varilla (la varilla del 8 y la varilla del 12). Compruebe qué varilla se ajusta al orificio de la base de su herramienta. Siga uno de los pasos que se muestran a continuación de acuerdo con el tamaño de la varilla.

#### Para la herramienta que utiliza la varilla del 8

- Inserte la varilla del 8 (2 piezas) en los orificios de instalación del lado interior del Adaptador para carril de guía, la herramienta (fresadora) y el sub-adaptador y, a continuación, fíjelos con los tornillos de apriete. (**Fig. 2, 3 y 4**)
- Mueva la herramienta hasta la posición de corte deseada y, a continuación, fije la herramienta a la varilla del 8 con los tornillos de apriete.

#### Para la herramienta que utiliza la varilla del 12

- Inserte la varilla del 12 (2 piezas) en los orificios de instalación del lado exterior del Adaptador para carril de guía, la herramienta (fresadora) y el sub-adaptador y, a continuación, fíjelos con los tornillos de apriete. (**Fig. 5, 6 y 7**)
- Mueva la herramienta hasta la posición de corte deseada y, a continuación, fije la herramienta a la varilla del 12 con los tornillos de apriete.

## Instalación en el carril de guía

### PRECAUCIÓN

Asegúrese siempre de que la fresadora esté apagada y desenchufada antes de realizar la instalación en el carril de guía o la extracción del mismo.

- Coloque una fresadora en el carril de guía de forma que el surco del adaptador para carril de guía encaje en el saliente del carril de guía. (**Fig. 8 y 9**)
- Gire los dos tornillos que se muestran en la posición A para ajustar el ancho d de la pieza del adaptador para carril de guía de forma que encaje en el carril de guía. (**Fig. 10 y 11**)
- Al ajustar el ancho se reduce la posibilidad de que la herramienta se mueva libremente y se permite un corte más preciso.
- El ancho de la pieza del carril de guía también se puede ajustar con una herramienta colocada en el carril de guía.

### PRECAUCIÓN

No coloque la línea de corte de una fresadora en ninguna superficie del carril de guía.

## Instalación del soporte

- Cuando corte una pieza de trabajo escalonada en relación con la superficie de la mesa de trabajo, utilice uno de los soportes para sujetar el sub-adaptador. (**Fig. 12 y 13**)
- Baje el soporte hasta que alcance la parte superior de la mesa de trabajo y después fíjelo con el tornillo de apriete.
- Elija el soporte A o B de acuerdo con el nivel escalonado.
- El nivel escalonado que se puede utilizar para el soporte A es de 0 - 10 mm mientras que para el soporte B es de 9 - 35 mm.

## PORTUGUÊS

Utilize este adaptador do carril de guia com o carril de guia MAKITA ou FESTO após a instalação do adaptador do carril de guia nas fresadoras Makita.

### Descrição geral

1-1. Adaptador do carril de guia	1. Parafuso de fixação	7. Ranhura no adaptador do carril de guia
1-2. Adaptador secundário	2. Adaptador do carril de guia	8. Saliência no carril de guia
1-3. Suporte A	3. Haste 8	9. Parafuso de fixação
1-4. Suporte B	4. Parafuso de fixação (na ferramenta)	10. Suporte
1-5. Haste 8 (2 unidades)	5. Adaptador secundário	11. Mesa de trabalho
1-6. Haste 12 (2 unidades)	6. Haste 12	
1-7. Parafuso de fixação M5x20 (5 unidades)		

## Instalação do adaptador do carril de guia

### PRECAUÇÃO

Certifique-se sempre de que a fresadora está desligada e com a ficha desligada da tomada antes de instalar ou remover o adaptador do carril de guia.

Existem dois tipos de haste (haste 8 e haste 12). Verifique qual haste é a mais adequada para o orifício na base da ferramenta. Siga um dos passos abaixo de acordo com o tamanho da haste.

#### Para ferramenta que utiliza a haste 8

- Insira a haste 8 (2 unidades) nos orifícios de instalação no lado interior do adaptador do carril de guia, a ferramenta (fresadora) e do adaptador secundário e, de seguida, fixe-os com os parafusos de fixação. **(Fig. 2, 3 e 4)**
- Desloque a ferramenta para a posição de corte pretendida e, de seguida, fixe a ferramenta à haste 8 com os parafusos de fixação.

#### Para ferramenta que utiliza a haste 12

- Insira a haste 12 (2 unidades) nos orifícios de instalação no lado exterior do adaptador do carril de guia, a ferramenta (fresadora) e do adaptador secundário e, de seguida, fixe-os com os parafusos de fixação. **(Fig. 5, 6 e 7)**
- Desloque a ferramenta para a posição de corte pretendida e, de seguida, fixe a ferramenta à haste 12 com os parafusos de fixação.

## Instalação no carril de guia

### PRECAUÇÃO

Certifique-se sempre de que a fresadora está desligada e com a ficha desligada da tomada antes de instalar ou remover no/do carril de guia.

- Coloque uma fresadora no carril de guia para que a ranhura no adaptador do carril de guia encaixe na saliência do carril de guia. **(Fig. 8 e 9)**
- Rode os dois parafusos mostrados na posição A para ajustar a largura "d" da peça do adaptador do carril de guia para encaixar no carril de guia. **(Fig. 10 e 11)**
- Ajustar a largura reduz a possibilidade de desvio da ferramenta e permite um corte mais preciso.
- A largura da peça do carril de guia é também regulável com uma ferramenta colocada no carril de guia.

### PRECAUÇÃO

Não coloque a linha de corte de uma fresadora sobre a superfície do carril de guia.

## Instalação do suporte

- Quando cortar uma peça escalonada em relação à superfície da mesa de trabalho, utilize um dos suportes para apoiar o adaptador secundário. **(Fig. 12 e 13)**
- Baixe o suporte até atingir o cimo da mesa de trabalho e, de seguida, fixe-o com o parafuso de fixação.
- Escolha o suporte A ou B de acordo com o nível escalonado.
- O nível escalonado utilizável para o suporte A é 0 - 10 mm enquanto que para o suporte B é 9 - 35 mm.

## DANSK

Brug denne støtteskinneadapter sammen med en MAKITA- eller FESTO-støtteskinne, når støtteskinneadapteren er blevet monteret på en Makita-overfræser.

### Forklaring til generel oversigt

1-1. Støtteskinneadapter	1. Tilspændingsskrue	8. Fremspring på støtteskinnen
1-2. Underadapter	2. Støtteskinneadapter	9. Tilspændingsskrue
1-3. Holder A	3. Stang 8	10. Holder
1-4. Holder B	4. Tilspændingsskrue (på værktøjet)	11. Arbejdsbord
1-5. Stang 8 (2 stk.)	5. Underadapter	
1-6. Stang 12 (2 stk.)	6. Stang 12	
1-7. Tilspændingsskrue M5x20 (5 stk.)	7. Rille i støtteskinneadapteren	

## Montering af støtteskinneadapteren

### FORSIGTIG:

Sørg altid for, at overfræseren er slukket, og at stikket er taget ud af stikkontakten, før De monterer eller afmonterer støtteskinneadapteren.

Der er to typer stænger (stang 8 og stang 12). Kontroller hvilken stang der passer til hullet i værktøjets basis. Følg et af trinene nedenfor i henhold til stangstørrelsen.

#### Værktøj som anvender stang 8

- Indsæt stang 8 (2 stk.) gennem monteringshullerne i indersiden på støtteskinneadapteren, værktøjet (overfræseren) og underadapteren og fastgør dem derefter med tilspændingsskruerne. (**Fig. 2, 3 & 4**)
- Flyt værktøjet hen til den ønskede skæreposition og fastgør derefter værktøjet til stang 8 med tilspændingsskruerne.

#### Værktøj som anvender stang 12

- Indsæt stang 12 (2 stk.) gennem monteringshullerne på ydersiden af støtteskinneadapteren, værktøjet (overfræseren) og underadapteren og fastgør dem derefter med tilspændingsskruerne. (**Fig. 5, 6 & 7**)
- Flyt værktøjet hen til den ønskede skæreposition og fastgør derefter værktøjet til stang 12 med tilspændingsskruerne.

## Montering på støtteskinnen

### FORSIGTIG:

Sørg altid for, at overfræseren er slukket, og at stikket er taget ud af stikkontakten, før De monterer på, eller afmonterer fra, støtteskinnen.

- Placer en overfræser på støtteskinnen sådan at rillen i støtteskinneadapteren passer oven på fremspringet på støtteskinnen. (**Fig. 8 & 9**)
- Drej to skruer som vist på position A for at justere bredden  $d$  på den del af støtteskinneadapteren, der placeres oven på støtteskinnen. (**Fig. 10 & 11**)
- Justering af bredden reducerer sandsynligheden for at værktøjet rasler, og gør det muligt at foretage en mere præcis skæring.
- Det er også muligt at justere bredden af støtteskinnestykket, når der er placeret et værktøj op støtteskinnen.

### FORSIGTIG:

Placer ikke skærelinjen fra en overfræser så den rammer overfladen på støtteskinnen.

## Montering af holder

- Ved skæring af et trindeligt arbejdsemne i forhold til arbejdsbordet, skal De anvende en af holderne til at understøtte underadapteren. (**Fig. 12 & 13**)
- Sænk holderen indtil den når overkanten af arbejdsbordet, og fastgør den derefter med tilspændingsskruen.
- Vælg holder A eller B i henhold til det trindelte niveau.
- Holder A bruges til et trindeligt niveau på 0 - 10 mm, mens holder B bruges til et niveau på 9 - 35 mm.

## SVENSKA

Använd denna löpskena-adapter med MAKITA:s eller FESTO:s löpskena efter det att löpskena-adaptern är monterad på Makita:s fräsar.

### Förklaring till översiktsbilder

1-1. Löpskena-adapter	1. Låsskruv	8. Utskjutande del på löpskenan
1-2. Tilläggsadapter	2. Löpskena-adapter	9. Låsskruv
1-3. Stöd A	3. Stång 8	10. Stöd
1-4. Stöd B	4. Låsskruv (på maskinen)	11. Arbetsbord
1-5. Stång 8 (2 st)	5. Tilläggsadapter	
1-6. Stång 12 (2 st)	6. Stång 12	
1-7. Låsskruv M5x20 (5 st)	7. Spår i löpskena-adaptern	

## Montering av löpskena-adapter

### OBSERVERA

Se alltid till att fräsen är avstängd och att nätsladden är utdragen innan du monterar eller demonterar löpskena-adaptern. Det finns två typer av stänger (stång 8 och stång 12). Kontrollera vilken stång som passar i hålet på maskinens fundament. Följ ett av stegen nedan beroende på stångens storlek.

#### För maskiner som använder stång 8

- För in stång 8 (2 st) genom monteringshålen på insidan av löpskena-adaptern, maskinen (fräsen) och tilläggsadaptern, och fäst dem sedan med låsskruvarna. (Fig. 2, 3 & 4)
- Flytta maskinen till önskat läge för fräsning och fäst sedan maskinen med stång 8 med hjälp av låsskruvarna.

#### För maskiner som använder stång 12

- För in stång 12 (2 st) genom monteringshålen på utsidan av löpskena-adaptern, maskinen (fräsen) och tilläggsadaptern och fäst dem sedan med låsskruvarna. (Fig. 5, 6 & 7)
- Flytta maskinen till önskat läge för fräsning och fäst sedan maskinen med stång 12 med hjälp av låsskruvarna.

## Montering på löpskenan

### OBSERVERA

Se alltid till att fräsen är avstängd och att nätsladden är utdragen innan du monterar eller demonterar på löpskenan. Placera fräsen på löpskenan så att spåren i löpskena-adaptern passar in på den utskjutande delen av löpskenan.

(Fig. 8 och 9)

- Vrid de två skruvarna som visas i läge A för att justera bredden d för spåret i löpskena-adaptern så att den passar på löpskenan. (Fig. 10 och 11)
- Justering av bredden minskar risken för att maskinen kommer ur läge och tillåter en mer exakt fräsning.
- Bredden för spåret i löpskenan är också justerbart med maskinen placerad på löpskenan.

### OBSERVERA

Placera inte fräslinjen för fräsen på någon del av löpskenans yta.

## Montering av stöd

- Vid sågning av trappformat arbetsstycke i relation till arbetsbordets yta, ska ett av stöden användas för att stödja tilläggsadaptern. (Fig. 12 och 13)
- Sänk stödet tills det når toppen av arbetsbordet och fäst det sedan med låsskruven.
- Välj stöd A eller B beroende på nivåskillnaden.
- Användbar trappnivå för stöd A är 0 - 10 mm medan nivån för stöd B är 9 - 35 mm.

## NORSK

Bruk denne føringssskinneadapteren med en føringssskinne fra MAKITA eller FESTO, etter at føringssskinneadapteren er installert på Makita-fresen.

### Forklaring til oversikten

1-1. Føringssskinneadapter	1. Klemskrue	8. Fremspring på føringssskinnen
1-2. Underadapter	2. Føringssskinneadapter	9. Klemskrue
1-3. Støtte A	3. Stang 8	10. Støtte
1-4. Støtte B	4. Klemskrue (på maskinen)	11. Arbeidsbord
1-5. Stang 8 (2 stk.)	5. Underadapter	
1-6. Stang 12 (2 stk.)	6. Stang 12	
1-7. Klemskrue M5x20 (5 stk.)	7. Spor i føringssskinneadapteren	

## Installasjon av føringssskinneadapter

### FORSIKTIG

Forviss deg alltid om at fresen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du monterer eller fjerner føringssskinneadapteren.

Det er to typer stang (stang 8 og stang 12). Sjekk hvilken stang som passer til hullet på verktøysokkelen. Følg ett av punktene nedenfor i henhold til størrelsen på stangen.

#### For verktøy som bruker stang 8

- Stikk stang 8 (2 stk.) inn gjennom installasjonshullene på innsiden av føringssskinneadapteren, maskinen (fresen) og underadapteren, og fest dem med klemskruene. (**Fig. 2, 3 og 4**)
- Flytt maskinen til den ønskede kutteposisjonen og fest den deretter til stang 8 ved hjelp av klemskruene.

#### For verktøy som bruker stang 12

- Stikk stang 12 (2 stk.) inn gjennom installasjonshullene på yttersiden av føringssskinneadapteren, maskinen (fresen) og underadapteren, og fest dem med klemskruene. (**Fig. 5, 6 og 7**)
- Flytt maskinen til den ønskede kutteposisjonen og fest den deretter til stang 12 ved hjelp av klemskruene.

## Installasjon på føringssskinnen

### FORSIKTIG

Forviss deg alltid om at fresen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du monterer maskinen på eller fjerner maskinen fra føringssskinnen.

- Plasser en fres på føringssskinnen, slik at sporet i føringssskinneadapteren passer over fremspringet på føringssskinnen. (**Fig. 8 og 9**)
- Skru to skruer vist i stilling A for å justere bredden d av den delen av føringssskinneadapteren som skal sitte på føringssskinnen. (**Fig. 10 og 11**)
- Hvis du justerer bredden, reduseres muligheten for maskinskramling, og maskinen kutter mer nøyaktig.
- Bredden av sporet i føringssskinneadapteren er også justerbar selv om en maskin er plassert på føringssskinnen.

### FORSIKTIG

Ikke legg skjærelinjen til en fres over noen del av overflaten av føringssskinneadapteren.

## Installasjon av støtte

- Når du skjærer et arbeidsemne som er et trinn høyere enn bordflaten, må du bruke en av støttene for å støtte underadapteren. (**Fig. 12 og 13**)
- Senk støtten til den når toppen av arbeidsbordet, og fest den deretter med klemskruen.
- Velg støtte A eller B i henhold til høydeforskjellen.
- Støtte A kan brukes ved en høydeforskjell på 0 - 10 mm, mens støtte B egner seg for 9 - 35 mm.

## SUOMI

Käytä tätä ohjaukiskison sovitinta MAKITA- tai FESTO-ohjaukiskison kanssa, kun ohjaukiskison sovitin on asennettu Makitan yläjyrsimeen.

### Yleiskuvaus

1-1. Ohjaukiskison sovitin	1. Kiristysruuvi	8. Ohjaukiskison raide
1-2. Lisäsovitin	2. Ohjaukiskison sovitin	9. Kiristysruuvi
1-3. Tuki A	3. Tanko 8	10. Tuki
1-4. Tuki B	4. Kiristysruuvi (työkalu)	11. Työpöytä
1-5. Tanko 8 (2 kpl)	5. Lisäsovitin	
1-6. Tanko 12 (2 kpl)	6. Tanko 12	
1-7. Kiristysruuvi M5x20 (5 kpl)	7. Ohjaukiskison sovittimen ura	

## Ohjaukiskison sovittimen asentaminen

### VAROITUS

Varmista aina ennen ohjaukiskison sovittimen kiinnittämistä tai irrottamista, että yläjyrsin on sammutettu ja kytketty irti verkosta.

Tankoja on kahta tyyppiä (tanko 8 ja tanko 12). Tarkista, kumpi tangoista sopii työkalun jalustassa olevaan reikään. Tee tangon koon mukaan jompikumpi seuraavista.

#### **Työkalu, jossa käytetään tankoa 8**

- Työnnä tanko 8 (2 kpl) ohjaukiskison sovittimen sisäpuolen asennusaukkojen, työkalun (yläjyrsimen) sekä pienen sovittimen lävitse ja kiinnitä se sitten paikalleen kiristysruuveilla. **(Kuvat 2, 3 ja 4)**
- Siirrä työkalu haluamaasi jysintäasentoon ja kiinnitä se sitten tankoon 8 kiristysruuveilla.

#### **Työkalu, jossa käytetään tankoa 12**

- Työnnä tanko 12 (2 kpl) ohjaukiskison sovittimen ulkopuolen asennusaukkojen, työkalun (yläjyrsimen) sekä pienen sovittimen lävitse ja kiinnitä se sitten paikalleen kiristysruuveilla. **(Kuvat 5, 6 ja 7)**
- Siirrä työkalu haluamaasi jysintäasentoon ja kiinnitä se sitten tankoon 12 kiristysruuveilla.

## Asentaminen ohjaukiskiskoon

### VAROITUS

Varmista, että yläjyrsin on sammutettu ja kytketty irti verkosta aina ennen ohjaukiskiskoon asentamista tai siitä poistamista.

- Aseta yläjyrsin ohjaukiskiskoon päälle siten, että ohjaukiskiskoon sovittimen ura osuu ohjaukiskiskoon raiteeseen. **(Kuvat 8 ja 9)**
- Kiertämällä kohdassa A näkyviä ruuveja voi säätää leveyttä d, jonka avulla ohjaukiskiskoon sovitin sovitetaan ohjaukiskiskoon sopivaksi. **(Kuvat 10 ja 11)**
- Leveyden säätäminen vähentää työkalun vapaata liikettä ja parantaa jysintäjäljen tarkkuutta.
- Uran leveyttä voi säätää myös silloin, kun jyrsin on ohjaukiskiskoon päällä.

### VAROITUS

Älä aseta mitään ohjaukiskiskoon osaa yläjyrsimen terän leikkualueelle.

## Tuen asentaminen

- Kun jyrsit huullettua työkappaletta työpöydän pinnan mukaisesti, kiinnitä tuki lisäsovittimeen. **(Kuvat 12 ja 13)**
- Laske tukea alas, kunnes se koskettaa työpöydän pintaa ja kiinnitä tuki sitten kiristysruuveilla.
- Valitse tuki A tai B huulloksen koon mukaan.
- Tuki A sopii 0 - 10 mm: n huulloksille ja tuki B 9 - 35 mm:n huulloksille.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Χρησιμοποιήστε αυτόν τον Προσαρμογέα για την Καθοδηγητική Σιδηροτροχιά της MAKITA ή της FESTO μετά την εγκατάστασή του στους ρούτερ της Makita.

### Περιγραφή γενικής όψης

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1-1. Προσαρμογέας καθοδηγητικής σιδηροτροχιάς | 1. Βίδα συγκράτησης                         | 7. Αυλάκωση στον προσαρμογέα της καθοδηγητικής σιδηροτροχιάς |
| 1-2. Υπό-προσαρμογέας                         | 2. Προσαρμογέας καθοδηγητικής σιδηροτροχιάς | 8. Προεξοχή πάνω στην καθοδηγητική σιδηροτροχιά              |
| 1-3. Στήριξη A                                | 3. Ράβδος 8                                 | 9. Βίδα συγκράτησης  |
| 1-4. Στήριξη B                                | 4. Βίδα συγκράτησης (πάνω στο εργαλείο)     | 10. Στήριξη  |
| 1-5. Ράβδοι 8 (2 τεμ.)                        | 5. Υπό-προσαρμογέας                         | 11. Τραπεζί εργασίας   |
| 1-6. Ράβδοι 12 (2 τεμ.)                       | 6. Ράβδος 12                                |  |
| 1-7. Βίδα συγκράτησης M5x20 (5 τεμ.)          |   |  |

## Εγκατάσταση του προσαρμογέα της καθοδηγητικής σιδηροτροχιάς

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι το ρούτερ είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τον προσαρμογέα της καθοδηγητικής σιδηροτροχιάς.

Υπάρχουν δύο τύποι Ράβδων (Ράβδος 8 και Ράβδος 12). Ελέγξτε ποιά Ράβδος ταιριάζει στην τρύπα της βάσης του εργαλείου σας. Ακολουθήστε ένα από τα παρακάτω βήματα, σύμφωνα με το μέγεθος της ράβδου.

#### Για το εργαλείο που χρησιμοποιεί τη Ράβδο 8

- Εισάγετε τη Ράβδο 8 (2 τεμ.) μέσα από τις οπές εγκατάστασης στην εσωτερική πλευρά του Προσαρμογέα της Καθοδηγητικής Σιδηροτροχιάς, το εργαλείο (το ρούτερ) και τον υπό-προσαρμογέα και κατόπιν στερεώστε τα με τις βίδες στερέωσης. **(Εικ. 2, 3 και 4)**
- Μετακινήστε το εργαλείο στην επιθυμητή θέση κοπής και κατόπιν στερεώστε το στην Ράβδο 8 με τις βίδες στερέωσης.

#### Για το εργαλείο που χρησιμοποιεί τη Ράβδο 12

- Εισάγετε τη Ράβδο 12 (2 τεμ.) μέσα από τις οπές εγκατάστασης στην εξωτερική πλευρά του Προσαρμογέα της Καθοδηγητικής Σιδηροτροχιάς, το εργαλείο (το ρούτερ) και τον υπό-προσαρμογέα και κατόπιν στερεώστε τα με τις βίδες στερέωσης. **(Εικ. 5, 6 και 7)**
- Μετακινήστε το εργαλείο στην επιθυμητή θέση κοπής και κατόπιν στερεώστε το στην Ράβδο 12 με τις βίδες στερέωσης.

## Εγκατάσταση πάνω στην καθοδηγητική σιδηροτροχιά

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι το ρούτερ είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν το τοποθετήσετε ή το αφαιρέσετε από τον προσαρμογέα της καθοδηγητικής σιδηροτροχιάς.

- Τοποθετήστε το ρούτερ πάνω στην καθοδηγητική σιδηροτροχιά έτσι ώστε η αυλάκωση που υπάρχει στον προσαρμογέα της καθοδηγητικής σιδηροτροχιάς να εφαρμόζει πάνω στην προεξοχή της καθοδηγητικής σιδηροτροχιάς. **(Εικ. 8 και 9)**
- Περιστρέψτε τις δύο βίδες που φαίνονται στη θέση A για να ρυθμίσετε το πλάτος d του τμήματος του προσαρμογέα της καθοδηγητικής σιδηροτροχιάς για την εφαρμογή πάνω στην καθοδηγητική σιδηροτροχιά. **(Εικ. 10 και 11)**
- Η ρύθμιση του πλάτους ελαττώνει την πιθανότητα του μπλοκαρίσματος του εργαλείου και επιτρέπει την κοπή μεγαλύτερης ακριβείας.
- Το πλάτος του τμήματος της καθοδηγητικής σιδηροτροχιάς ρυθμίζεται επίσης με το εργαλείο που τοποθετείται πάνω στην καθοδηγητική σιδηροτροχιά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τοποθετήσετε την γραμμή κοπής του ρούτερ πάνω σε οποιοδήποτε μέρος της επιφάνειας της καθοδηγητικής σιδηροτροχιάς.

## Τοποθέτηση του στηρίγματος

- Κατά την κοπή τεμαχίων εργασίας που δεν βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο με την επιφάνεια του τραπεζιού εργασίας, χρησιμοποιήστε ένα στηρίγμα για την υποστήριξη του υπό-προσαρμογέα. **(Εικ. 12 και 13)**
- Χαμηλώστε το στηρίγμα έως ότου φτάσει στην κορυφή του τραπεζιού εργασίας, και μετά στερεώστε το με τη βίδα στερέωσης.
- Επιλέξτε το στηρίγμα A ή B ανάλογα με το ύψος του επιπέδου.
- Το ύψος του επιπέδου για το στηρίγμα A που μπορεί να χρησιμοποιηθεί είναι μεταξύ 0 - 10 χιλ ενώ για το στηρίγμα B είναι 9 - 35 χιλ.

## 한국어

가이드 레일아답터를 Makita 라우터에 설치한 후 MAKITA 또는 FESTO 가이드 레일에 이 가이드 레일아답터를 사용합니다.

### 전체도 설명

- |                      |                 |                |
|----------------------|-----------------|----------------|
| 1-1.가이드 레일아답터        | 1. 고정 나사        | 8. 가이드 레일의 돌출부 |
| 1-2.서브 아답터           | 2. 가이드 레일아답터    | 9. 고정 나사       |
| 1-3.서포트 A            | 3. 막대 8         | 10. 서포트        |
| 1-4.서포트 B            | 4. 고정 나사 (공구에)  | 11. 작업대        |
| 1-5.막대 8 (2개)        | 5. 서브 아답터       |                |
| 1-6.막대 12 (2개)       | 6. 막대 12        |                |
| 1-7.고정 나사 M5x20 (5개) | 7. 가이드 레일아답터의 홈 |                |

## 가이드 레일아답터 설치

### ⚠ 주의

항상 가이드 레일아답터를 설치하거나 제거하기 전에 라우터가 꺼졌고 플러그를 뽑았는지 확인하십시오.  
두 가지 유형의 막대가 있습니다 (막대 8 및 막대 12). 어떤 막대가 공구의 구멍에 맞는지 확인하십시오. 막대 크기에 따라 아래의 단계 중 하나를 따르십시오.

#### 막대 8을 사용하는 공구의 경우

- 가이드 레일아답터, 공구(라우터)와 서브 아답터의 안쪽을 설치 구멍을 통해 막대 8 (2개)을 끼운 다음 고정 나사로 고정합니다. (그림 2, 3 및 4)
- 원하는 절단 위치로 공구를 이동한 다음 고정 나사로 막대 8에 공구를 고정합니다.

#### 막대 12를 사용하는 공구의 경우

- 가이드 레일아답터, 공구(라우터)와 서브 아답터의 안쪽을 설치 구멍을 통해 막대 12(2개)을 끼운 다음 고정 나사로 고정합니다. (그림 5, 6 및 7)
- 원하는 절단 위치로 공구를 이동한 다음 고정 나사로 막대 12에 공구를 고정합니다.

## 가이드 레일에 설치

### ⚠ 주의

- 항상 가이드 레일에 설치하거나 가이드 레일에서 제거하기 전에 라우터 꺼졌고 플러그를 뽑았는지 확인하십시오.
- 가이드 레일아답터의 홈과 가이드 레일의 돌출부와 맞물리도록 라우터를 가이드 레일에 놓습니다. (그림 8 및 9)
  - 그림 A에 표시된 나사 2개를 돌려 가이드 레일에 장착하기 위해 가이드 레일아답터 d 부분의 너비를 조정합니다. (그림 10 및 11)
  - 너비를 조정하면 공구가 어수선해질 가능성이 감소하여 더 정확하게 절단할 수 있습니다.
  - 가이드 레일 부분의 너비 또한 가이드 레일에 놓인 공구와 함께 조정할 수 있습니다.

### ⚠ 주의

가이드 레일 표면의 모든 부분에서 라우터의 절단 선 위치를 정하지 마십시오.

## 서포트 설치

- 작업대 표면과 비교하여 계단이 있는 작업물을 절단할 경우 서포트 중 하나를 사용하여 서브 아답터를 지지하십시오. (그림 12 및 13)
- 작업대의 상단에 도달할 때까지 서포트를 낮춘 다음 고정 나사로 고정합니다.
- 계단식 레벨에 따라 서포트 A 또는 B를 선택합니다.
- 서포트 A의 경우 사용 가능한 계단식 레벨은 0 - 10 mm 이고, 서포트 B의 경우는 9 - 35 mm 입니다.

Makita Corporation

Anjo, Aichi, Japan